

Инь Минцзя

ЭВРИСТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ЭВФЕМИЗМОВ

Белорусский государственный университет, г. Минск;

yinmingjia@yandex.by;

науч. рук. – Л. А. Гедимин, канд. филол. наук, доц.

В статье анализируются эвристические задания при изучении эвфемизмов в курсе иностранного языка. Материал дает понятие об эвфемизмах и эвфемии, о традиционном и эвристическом подходах к преподаванию. В статье раскрываются основные признаки эвристических заданий. Автор разработал комплекс коммуникативных заданий и упражнений открытого типа для обучения навыкам использования эвфемизмов как элементу речевого поведения в диалоге культур и сделал выводы о пользе эвристических заданий.

Ключевые слова: эвфемизм; эвристический подход; эвристические задания; технология проблемных заданий; эвристическая игра.

Слово «эвфемизм» греческое по происхождению, образовано от слов *eu* – ‘благо’, *phemi* – ‘говорить’ и обозначает использование приёма, выполняющего функцию лексической подмены грубого или недопустимого выражения. В английском языке, как и в других языках, этим термином называют нейтральное по семантике и эмоциональной окраске слово или конструкцию, к которым обычно прибегают в текстах и публичных высказываниях с целью замены других, считающихся недопустимыми, слов и выражений [2]. Иными словами, феномен эвфемии заключается в следующем: во всяком языке есть определенный слой недопустимой или нежелательной лексики, так называемой табуированной лексики, которая, как правило, не фигурирует в публичных выступлениях или текстах, предназначенных для широкой аудитории [2].

Особенности использования этих слоёв лексики необходимо знать, поэтому изучение эвфемизмов также является важной частью изучения иностранных языков.

В современных условиях трансформации общества и пересмотра требований, выдвигаемых к системе образования, актуальным становится поиск новых, более эффективных подходов к обучению в целом и к обучению иностранным языкам в частности.

При использовании традиционного подхода к преподаванию очень часто в полной мере не учитываются потребности и особенности каждого студента, а содержание обучения не выходит за рамки учебника или учебной программы. Редко проговариваются на занятиях по иностранному языку ситуации, с которыми обучающиеся могут столкнуться в повседневной жизни, используя язык. Поэтому задача преподавателя иностранного языка – сделать так, чтобы этот язык стал «осмысленным» (запоминающимся), и тогда студенты станут естественным образом осваивать язык и применять его в различных ситуациях общения [1, с. 69].

Поэтому необычайно важно на занятиях по иностранному языку как можно чаще использовать эвристическое обучение. Эвристический подход находит свою реализацию в целом наборе методов и приемов обучения. Основным из них является эвристическое задание, т. е. такое учебное задание, целью которого является «создание студентом личностного образовательного продукта с использованием эвристических методов и форм деятельности» [3].

Эвристические задания часто называют открытыми, потому что главная их особенность – это открытость (мы не можем предвидеть результат их выполнения) [3].

Среди других характерных черт эвристических заданий можно также назвать:

- особое внимание к творческому потенциалу студента;
- направленность на развитие его творческих (эвристических) способностей;
- наличие актуальной проблемы или противоречий, которые необходимо решить, или же касающейся студента потребности, принадлежащей заданной предметной области, и т. п.

Эвристическое задание предлагает рассмотреть общий для всех объект, при этом необходимо использовать индивидуальные особенности студента. В результате обеспечивается уникальность создаваемого образовательного продукта – результата выполнения эвристического задания [3].

Одна из актуальных проблем обучения иностранному языку – разработка комплекса заданий и упражнений и его правильное использование. Комплекс упражнений – это «совокупность необходимых типов и видов упражнений, выполняемых в такой последовательности и в таком количестве, которые обеспечивают наиболее успешное овладение обучающимися умениями конкретного вида речевой деятельности» [4, с. 40].

Для обучения навыкам использования эвфемизмов в речи как элементу речевого поведения в диалоге культур могут быть предложены следующие коммуникативные упражнения на основе учета характера познавательной деятельности обучаемых:

1) упражнение аналитического характера (выполнение задания по готовому тексту);

2) упражнение аналитико-синтетического характера (трансформация готового материала с целью корректировки употребления эвфемизмов в речи);

3) упражнение синтетического характера (создание текста или фрагментов текста с использованием эвфемизмов).

Одной из эффективных технологий обучения иностранному языку признается технология проблемных заданий. Она предполагает следующие этапы занятия:

1) предварительное задание (после изложения темы, постановки задач и ознакомления студентов с лексикой, например, с помощью чтения или аудирования (что способствует развитию языковой компетенции), преподаватель объясняет сущность задания и организует деятельность обучающихся);

2) задание (его студенты выполняют в парах или группах, используя необходимые лексические единицы);

3) планирование (идет обсуждение того, как представить свои идеи и работу аудитории);

4) представление (студенты или их группы делают презентацию выполненной работы, сосредотачиваясь на коммуникации. Преподаватель и другие студенты могут давать краткие комментарии относительно содержания представленных работ);

5) анализ (преподаватель отмечает лексические единицы или грамматические структуры, использованные в текстах, выделяет необходимые для изучения языковые структуры);

6) практика (студенты могут выполнить дополнительные задания, обращая внимание на точность словоупотребления и грамотность речи) [1, с. 34].

При изучении эвфемизмов возможно использование следующих эвристических игр:

- «Юный политик». Представьте, что вы готовите будущих политиков. Расскажите им, использования каких слов нужно избегать и чем их можно заменить, чтобы не допустить международных конфликтов.

- «*В мире профессий*». Представьте, что вы попали в эпоху и место, где не нужны профессии, где всю физическую работу делают роботы. Постарайтесь объяснить, какие названия профессий и почему были подвержены эвфемии.

- «*Время бодипозитива*». Представьте, что наступили времена, где нет молодых и пожилых, инвалидов, толстых и худых. Попробуйте научить людей из этого времени общаться с нашими современниками и говорить, не называя физические особенности людей.

- «*Путешествие в прошлое*». Представьте, что вы попали в племя туземцев, где нет табу на отправление физиологических потребностей перед другими людьми. Попробуйте рассказать членам этого племени о том, какие слова могут передавать стыдливость в наше время и зачем нужны для этого определенные лексические единицы.

- «*Путешествие в будущее*». Представьте, что Вы находитесь во времени, когда наука смогла побороть смерть, и теперь каждый при желании может быть воскрешен, соответственно, нет страха смерти и утраты. Расскажите людям из будущего о том, как в наше время говорят о смерти, а также об эвфемизмах на эту тему.

В этих играх могут меняться время, условия и особенно виды эвфемизмов (бытовые, гендерные, маскирующие, политкорректные, профессиональные, социально значимые, экономические и др.).

Роль эвристических заданий на занятии по иностранному языку нельзя переоценить. Они позволяют повысить мотивацию к изучению предмета, всесторонне развить личность студента, в частности познавательные, организаторские, деятельностные и творческие качества. Выполняя такие задания, студенты учатся самостоятельно выбирать, анализировать, систематизировать и визуализировать изучаемый материал, а также самостоятельно организовать процесс изучения нового материала и уметь творчески преподнести образовательный продукт.

Библиографические ссылки

1. Блик Е. С. Использование метода коммуникативных заданий в обучении студентов английскому языку // Педагогическое образование в России. 2015. № 2. С. 68–72.
2. Инь Минцзя Политическая эвфемизация в английском языке: аннотация к дипломной работе / филологический факультет, Кафедра английского языкознания; науч. рук. Н. Н. Нижнева. URL: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/244287> (дата обращения: 24.06.2020).

3. *Хуторской А. В.* Эвристическое задание // А. В. Хуторской. Персональный сайт. Научная школа. URL: http://khutorskoy.ru/science/concepts/terms/heuristic_task.htm (дата обращения: 01.03.2021).

4. *Шейлз, Д.* Коммуникативность в обучении современным языкам. Изучение и преподавание иностранных языков для целей общения. М. : Совет Европы Пресс, 1995.